

Corrigé médiation

Corrigé des exercices - niveau 3e

Dans ce corrigé médiation, plusieurs réponses sont souvent acceptables : l'essentiel est que le message passe, clair et adapté à la personne. Les propositions ci-dessous servent de modèles, compare surtout la démarche.

Ce corrigé est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

La correction détaillée

Corrigé médiation : réponses modèles et explications

Correction de l'exercice 1 : Choisis la bonne formule

1. **It's a person who** repairs pipes and taps. (un plombier)
2. **It's something you use to** mix eggs and cream. (un fouet)
3. **It's a place where** you wash your clothes. (une laverie)
4. **It's a kind of** small cake... (le a est déjà dans la formule)
5. **It's a person who** watches swimmers at the beach. (un maître-nageur)
6. **It's something you use to** climb up to high places. (une échelle)

Correction de l'exercice 2 : Le mot interdit

Exemples de réponses :

1. **It's something you use to stay dry when it rains.**
2. **It's a person who makes and sells bread.**
3. **It's a place where you can borrow books for free.**
4. **It's a kind of cold cupboard where you keep food and drinks.**
5. **It's a little book you need to travel to another country.**
6. **It's a tall tower by the sea with a light that helps ships at night.**

Corrigés des exercices 3 à 5

Correction de l'exercice 3 : Plus simple, s'il te plaît

1. **buy**
2. **start**
3. **help**

4. **ask**
5. **live**
6. **about**

Correction de l'exercice 4 : Les expressions imagées

1. **C'est du gâteau / C'est facile.**
2. **Il pleut des cordes.**
3. **Merde ! / Bonne chance !** (souhait avant un spectacle)
4. **Je ne me sens pas très bien / Je suis un peu patraque.**
5. **Cette veste a coûté les yeux de la tête.**
6. **Nous allons au cinéma tous les trente-six du mois.**

Corrigés des exercices 5 à 7

Correction de l'exercice 5 : Au restaurant avec ta grand-mère

1. **Il demande si on a choisi ou si on veut encore quelques minutes.**
2. **Le plat du jour, c'est de l'agneau rôti avec une sauce à la menthe et des légumes de saison.**
3. **Il n'y a plus de poisson-frites ce soir.**
4. **Il demande si tu veux de l'eau plate ou gazeuse.**
5. **Le dessert maison, c'est un gâteau moelleux chaud avec une sauce caramel.** (inutile de garder le nom anglais)

Correction de l'exercice 6 : Transmets les questions de ta grand-mère

1. **My grandmother would like to know if you have any vegetarian dishes.**
2. **She is allergic to nuts.**
3. **Could we have some tap water, please?** (une carafe d'eau du robinet se demande ainsi)
4. **She wants to know if service is included.**
5. **Can we pay by card, please?**

Corrigés des exercices 7 à 9

Correction de l'exercice 7 : Explique la France à ton correspondant

Exemples de réponses :

1. **The brevet is a national exam at the end of collège, when you are about fifteen. It's a bit like the GCSEs, but with fewer subjects.**
2. **La cantine is the school canteen: it's the place where students have lunch at school.**
3. **The bac is the big exam at the end of secondary school, at about**

eighteen. You need it to go to university.

4. It's a kind of cake that French people eat in January. There's a little figurine inside, and the person who finds it becomes the king or queen.
5. Le collège is a school for students aged eleven to fifteen. It's not a college for adults!
6. The 14th of July is France's national day. There's a big parade in Paris and fireworks everywhere.

Correction de l'exercice 8 : Convertis pour tes parents

1. Le camping est à une cinquantaine de kilomètres de la côte. ($30 \times 1,6 = 48$ km)
2. Demain, il fera environ 25 °C.
3. Mon frère d'accueil mesure environ 1,83 m.
4. Achète un peu plus d'un litre de lait. (deux pintes $\approx$ 1,1 litre)
5. Lundi est un jour férié.

Corrigés des exercices 9 à 11

Correction de l'exercice 9 : Résume un courrier pour tes parents

1. À York, du lundi 18 au mercredi 20 mai.
2. Un musée des Vikings, la cathédrale et le musée national du chemin de fer.
3. 145 livres sterling (environ 170 euros) ; le prix comprend le car, deux nuits en auberge de jeunesse et tous les repas sauf le déjeuner du lundi.
4. Un pique-nique pour le premier jour, des chaussures confortables et une veste imperméable.
5. Renvoyer l'autorisation signée et un acompte de 50 livres avant le vendredi 3 avril.

Correction de l'exercice 10 : La meilleure médiation

1. **b** : la réponse a est un calque incompréhensible ; b dit ce qu'il faut faire.
2. **b** : on explique le sens d'une expression imagée au lieu de la traduire mot à mot.
3. **a** : le message est adapté à un enfant de dix ans, simple et direct.
4. **a** : on répond au besoin de la grand-mère sans la noyer de détails.
5. **a** : le médiateur transmet le message sans ajouter sa propre opinion.

Corrigés des exercices 11

Correction de l'exercice 11 : Présente une affiche française à ton correspondant

Exemple de message modèle :

Hi Oliver! Next Saturday, 21 June, it's the Fête de la musique. Basically, it's a music festival all over France: on that day, musicians play in the streets for free. In my town, the concerts are on the market square, from 6 pm until midnight. There will be rock, jazz and my school choir, and it's all free! Parents sell drinks and crêpes, which are a kind of thin French pancake. If it rains, the concerts will move to the sports hall. Do you want to come with me? It's going to be great!

On vérifie les six informations : l'événement expliqué, la date, l'heure et le lieu, la musique et la gratuité, la buvette, le plan en cas de pluie et l'invitation.

Correction de l'exercice 12 : Le règlement de la piscine

1. **You must have a shower** before you swim.
2. **You must wear** a swimming cap.
3. **You mustn't run.** (interdit = mustn't, pas don't must)
4. **Children under 8 must be** with an adult.
5. **The pool closes** at 6 pm. (18 heures = 6 pm)

Correction de l'exercice 13 : Le message de ta mère

1. **My mum says (that) dinner will be ready at seven.**
2. **My mum says (that) we mustn't forget our coats** because it's cold.
3. **My mum says (that) you can sleep in my sister's room.** (Sam devient *you*.)
4. **My mum says (that) we're going to the market tomorrow morning.**
5. **My mum asks if you like fish.** (Après *asks if*, ordre d'une phrase affirmative.)
6. **My mum asks what time you want to get up.** (pas de *do* dans la question indirecte)

Correction de l'exercice 14 : Le stage de vélo

1. **À la gare, à 9 heures.**
2. **Un casque, une bouteille d'eau et un pique-nique.** (a packed lunch = un repas préparé à emporter)
3. **25 livres pour la semaine.**
4. **Non, aucune expérience n'est nécessaire.** (You don't need = tu n'as pas besoin de)
5. **Au parc, à la fin du stage (17 heures).**

Correction de l'exercice 15 : Un mot plus simple

1. It's very **cold**. (freezing = glacial)
2. I'm very **hungry**. (starving = affamé)
3. It's very **big**. (enormous = énorme)

4. She was very **happy**. (delighted = ravie)
5. It's very **small**. (tiny = minuscule)
6. He's very **angry**. (furious = furieux)

Correction de l'exercice 16 : Anglais ou français déguisé ?

1. **I am 14 (years old)**. En anglais, l'âge se dit avec *be*.
2. **She does sport** (ou **plays sport**) on Saturday. Pas de *make* pour un sport.
3. **We agree** with you. *Agree* est un verbe, pas un adjectif.
4. **It depends** on the weather. Pas de 's devant le verbe.
5. **I have been at this school since September**. *Since* demande le present perfect.
6. **He has explained the problem to me**. *Explain* se construit avec *to*.

Correction de l'exercice 17 : Les horaires du bus

1. **The first bus leaves at 7.45.**
2. **Yes, there is one at 12.30.**
3. **No, there isn't a bus on Sunday**. (Dimanche : pas de service.)
4. **A ticket costs €1.50.**
5. **The last bus leaves at 5 pm**. (17h00 = 5 pm)

Correction de l'exercice 18 : L'essentiel en une phrase

1. **a)** Le texte parle du nettoyage de la plage et des remerciements. La glace n'est qu'un détail, et personne n'a pêché.
2. **a)** Le résumé contient les trois informations essentielles : fermeture, raison, réouverture. Le résumé c) est faux : on rend les livres dans la boîte.
3. **b)** Tom joue de la batterie dans un groupe qui répète le vendredi dans le garage ; les voisins sont mécontents du bruit.

Correction de l'exercice 19 : L'interprète du grand-père

1. **He says there's a post office near the church, but it closes at noon.**
2. **He says no, it's ten minutes on foot**. (ou *a ten-minute walk*)
3. **He says yes, but you have to pay until 7 pm**. (19 heures = 7 pm)
4. **He says you should try the apple tart: his wife makes it herself**. (« ma femme » devient *his wife*)

Correction de l'exercice 20 : La galette des rois

Exemple de réponse :

Dear Sam, on 6 January in France we eat a galette des rois. It's a kind of flat cake with almonds inside. There is a small charm hidden in it. The person who finds the charm

becomes king or queen for the day and wears a paper crown. It's great fun! Write soon, Léa

Vérifie : au moins deux formules, des phrases simples, aucun mot français non expliqué à part le nom de la galette.

Comment progresser après ce corrigé

Entraîne-toi au quotidien : quand tu vois un mot anglais que tu connais, essaie de le définir en une phrase avec *a person who*, *a place where* ou *something you use to*. Et quand tu lis une affiche ou un message en anglais, demande-toi ce qu'un membre de ta famille aurait besoin d'en savoir, puis dis-le en deux phrases. La médiation se travaille comme un réflexe.

[Retour aux énoncés des exercices](#)